



Hebrew (עברית)

טקסי היכרות

סימן הצלב

בשם האב, ושל הבן, ורוח הקודש.

אָמֵן

בְּרַכָּה

חסד אדוננו ישוע המשיח, ואהבת האל, והקהילה של רוח הקודש להיות איתך כולכם.

ועם רוחך.

מעשה עונשין

אחים (אחים ואחיות), בואו נכיר בחטאינו, וכך הכינו את עצמנו לחגוג את התעלומות הקדושות.

אני מודה באלוהים יתברך וגם לך, אחי ואחיותי, שחטאתי מאוד, במחשבותי ובדברי, במה שעשיתי ובמה שלא הצלחתי לעשות, דרך אשמתי, דרך אשמתי, הכי קשה; לכן אני שואל את מרי הברכה ויוגרג', כל המלאכים והקדושים, ואתה, אחי ואחיותי, להתפלל עבורי לאדון אלוהינו.

שאלוהים יתברך ירחם עלינו, סלח לנו חטאינו, ולהביא אותנו לחיים נצחיים.

אָמֵן

קִיִּירִי

אב הרחמן, רחם נא.

אב הרחמן, רחם נא.

ישו, רחמים.

ישו, רחמים.

אב הרחמן, רחם נא.

Croatian (Hrvatski)

Uvodni obredi

Znak križa

U ime Oca i Sina i Duha Svetoga.

Amen

Pozdrav

Milost našeg Gospodina Isusa Krista, I ljubav Božja, i zajedništvo Duha Svetoga Budi sa svima vama.

I sa svojim duhom.

Kazneni čin

Braća (braća i sestre), priznajmo svoje grijehe, I zato se pripremimo za proslavu svetih misterija.

Priznajem Svemogućem Bogu I vama, moja braća i sestre, da sam jako sagriješio, u mojim mislima i prema mojim riječima, u onome što sam učinio i u onome što nisam uspio učiniti, Kroz moju krivnju, Kroz moju krivnju, Kroz moju najtežu krivnju; Stoga pitam Blaženu Mariju Ever-Virgin, svi anđeli i sveci, A ti, moja braća i sestre, moliti za mene Gospodinu, našem Bogu.

Neka Svemogući Bog se smiluje nama, Oprosti nam naši grijesi, I dovedite nas u vječni život.

Amen

Kirie

Gospode, smiluj se.

Gospode, smiluj se.

Kriste, smiluj se.

Kriste, smiluj se.

Gospode, smiluj se.

Hebrew (עברית)

אב הרחמן, רחם נא.
גלוריה

תהילה לאלוהים בגבוה ביותר, ועל
פני האדמה שלום לאנשים בעלי
רצון טוב. אנחנו משבחים אותך,
אנחנו מברכים אותך, אנחנו
מעריצים אותך, אנו מפארים אותך,
אנו מודים לך על התהילה הגדולה
שלך, אדוני אלוהים, מלך שמימי,
אלוהים, אבא יתברך. לורד ישוע
המשיח, רק בן נולד, לורד אלוהים,
כבש האל, בן האב, אתה מוריד את
חטאי העולם, יש לרחם עלינו; אתה
מוריד את חטאי העולם, לקבל את
התפילה שלנו; אתה יושב ליד ימין
של האב, תרחם עלינו. בשבילך לבד
הם הקדושים, אתה לבד הוא האדון,
אתה לבד הוא הגבוה ביותר, ישו,
עם רוח הקודש, בתפארת אלוהים
האב. אָמֵן.

לאסוף

בואו נתפלל.

אָמֵן.

ליטורגיה של המילה

קריאה ראשונה

דבר ה'.

תודה לאל.

תהילים מגיבים

קריאה שנייה

דבר ה'.

תודה לאל.

בְּשׁוֹרָה

האדון יהיה איתך.

ועם רוחך.

קריאה מהבשורה הקדושה על פי נ.

Croatian (Hrvatski)

Gospode, smiluj se.
Glorija

Slava Bogu u najvišoj, i na Zemlji mir
ljudima dobre volje. Mi te hvalimo,
Blagoslovimo te, Obožavamo te,
Slavimo vas, Zahvaljujemo vam na
sjajnoj slavi, Gospodine Bože, nebeski
kralj, O Bože, Svemogućí Oče.
Gospodine Isuse Kriste, samo rođeni
Sin, Gospodine Bože, janje Božji, Sin
Oca, Oduzimate grijehе svijeta, smiluj
se nama; Oduzimate grijehе svijeta,
prite naše molitvu; Sjediš u desnoj
ruci Oca, smiluj se nama. Za vas su
sami sveti, ti si ti Gospodin, vi ste samo
najviši, Isus Krist, sa Duhom Svetim, U
slavi Božjoj Otac. Amen.

Skupljati

Pomolimo se.

Amen.

Liturgija riječi

Prvo čitanje

Riječ Gospodnje.

Hvala Bogu.

Odgovorni psalm

Drugo čitanje

Riječ Gospodnje.

Hvala Bogu.

Gospel

Gospodin biti s tobom.

I sa svojim duhom.

Čitanje iz Svetog evanđelja prema N.

Hebrew (עברית)

תהילה לך, אדוני

בשורת האדון.

שבח לך, אדון ישוע המשיח.

מקצוע אמונה

אני מאמין באל אחד, האב יתברך,
יצרנית השמים והאדמה, מכל
הדברים גלויים ובלתי נראים. אני
מאמין באדון אחד ישוע המשיח, בן
האלוהים היחיד שנולד, נולד מהאב
לפני כל הגילאים. אלוהים מאלוהים,
אור מאור, אלוהים אמיתי מאלוהים
אמיתי, נולד, לא נעשה,
קונסובסטאלי עם האב; דרכו נעשו
כל הדברים. עבורנו הגברים ולצלתנו
הוא ירד מהשמיים, ועל ידי רוח
הקודש התגלמה מרים הבתולה,
והפך לאדם. למעננו הוא נצלב תחת
פונטיוס פילטוס, הוא סבל ממוות
ונקבר, וקם שוב ביום השלישי
בהתאם לכתובים. הוא עלה לשמיים
והוא יושב ליד ימין של האב. הוא
יבוא שוב בתהילה לשפוט את החיים
והמתים ולממלכתו לא יהיה סוף. אני
מאמין ברוח הקודש, בה', נותן
החיים, שממשיך מהאב והבן, מי עם
האב והבן נערץ ומפואר, שדיברו על
הנביאים. אני מאמין בכנסייה אחת,
קדושה, קתולית ואפוסטולית. אני
מודה טבילה אחת לסליחת חטאים
ואני מצפה לתחיית המתים וחיי
העולם הבאים. אָמֵן.

דְּרָשָׁה

תפילה אוניברסלית

אנו מתפללים לורד.

אדוני, שמע את תפילתנו.

ליטורגיה של האוהריסט

Croatian (Hrvatski)

Slava tebi, Gospodine

Evandjelje Gospodnje.

Pohvale te, Gospodine Isuse Kriste.

Profesija vjere

Vjerujem u jednog Boga, Svemogući
otac, Proizvođač neba i zemlje, od svih
vidljivih i nevidljivih. Vjerujem u jednog
Gospodina Isusa Krista, Jedini rođeni
Sin Božji, Rođen od oca prije svih
godina. Bog od Boga, Svjetlost od
svjetlosti, Istinski Bog od istinskog
Boga, Porođeni, nisu napravljeni,
konzumirani s ocem; Kroz njega su sve
stvari napravljene. Za nas muškarce i
za naše spasenje sišao je s neba, a
Duhom Svetim je utjelovio Djevice
Marije, i postao čovjek. Zbog nas, bio je
razapet pod Pontius Pilatom, pretrpio je
smrt i pokopan, i opet se digao trećeg
dana U skladu s Pismima. Uzašao je u
nebo i sjedi u desnoj ruci Oca. Ponovo
će doći u slavi prosuditi žive i mrtve A
njegovo kraljevstvo neće imati kraja.
Vjerujem u Duha Svetoga, Gospoda,
davatelja života, koji nastavlja od oca i
sina, Tko je s ocem i sinom obožavan i
proslavio, koji je govorio kroz proroke.
Vjerujem u jednu, svetu, katoličku i
apostolsku crkvu. Priznajem jedno
krštenje zbog oprostjenja grijeha I
radujem se uskrsnuću mrtvih i život
svijeta koji dolazi. Amen.

Propovijed

Univerzalna molitva

Molimo se Gospodinu.

Gospode, čuj našu molitvu.

Liturgija euharistije

Hebrew (עברית)

Offertory

ברוך אלוהים לנצח.

התפלל, אחים (אחים ואחיות),
שהקרבה שלי ושליך יכול להיות
מקובל על אלוהים, האב הכל-יכול.

יהי רצון שהאדון יקבל את ההקרבה
בידיך על שבח ותפארת שמו,
לטובתנו וטובת כל הכנסייה הקדושה
שלו.

אָמֵן.

תפילה אוקריסטית

האדון יהיה איתך.

ועם רוחך.

הרם את ליבך.

אנו מרימים אותם לורד.

בואו נודה לה 'אלוהינו.

זה נכון וצודק.

אדון המארחים הקדוש, הקדוש
הקדוש, הקדוש. גן עדן וארץ מלאים
בתפארתך. הוסנה הגבוהה ביותר.
ברוך הוא שבא בשם האדון. הוסנה
הגבוהה ביותר.

תעלומת האמונה.

אנו מכריזים על מותך, הו, אדוני,
ולהכיר את תחייתך עד שתבוא שוב.
או: כשאנחנו אוכלים את הלחם הזה
ושותים את הכוס הזה, אנו מכריזים
על מותך, הו, אדוני, עד שתבוא
שוב. או: הצילו אותנו, מושיע
העולם, שכן על ידי הצלב והתחייה
שליך שחררת אותנו בחינם.

אָמֵן.

טקס הקהילה

בפיקודו של המושיע ונוצר על ידי
הוראה אלוהית, אנו מעזים לומר:

Croatian (Hrvatski)

Prekršaj

Blagoslovljen Bog zauvijek.

Moli, braća (braća i sestre), da moja
žrtva i tvoja može biti prihvatljiv Bogu,
Svemogućí otac.

Neka Gospodin prihvati žrtvu u vašim
rukama Za pohvalu i slavu njegovog
imena, Za naše dobro I dobro sve
njegove svete crkve.

Amen.

Euharistijska molitva

Gospodin biti s tobom.

I sa svojim duhom.

Podigni svoja srca.

Podizemo ih do Gospoda.

Zahvalijmo Gospodinu našem Bogu.

U redu je i pravedno.

Sveti, sveti, sveti Gospodine Bog
domaćina. Nebo i Zemlja puni su vaše
slave. Hosanna u najvišoj.

Blagoslovljen je onaj koji dolazi u ime
Gospodnje. Hosanna u najvišoj.

Misterija vjere.

Proglasimo vašu smrt, Gospodine, i
ispovijedati vaše uskrsnuće Dok opet
ne dođete. Ili: Kad pojedemo ovaj kruh
i popijemo ovu šalicu, Proglasimo vašu
smrt, Gospodine, Dok opet ne dođete.
Ili: Spasite nas, Spasitelj svijeta, Jer vaš
križ i uskrsnuće Oslobodili ste nas.

Amen.

Obred zajedništva

Po naredbi Spasitelja i formirano
božanskim učenjem, usuđujemo se
reći:

Hebrew (עברית)

אבינו שבשמיים, אתקדש שמך;
הממלכה שלך תבוא, שלך יעשה על
האדמה כפי שזה בגן עדן. תן לנו
היום את הלחם היומי שלנו, וסלח
לנו על גבולנו, כשאנחנו סולחים
לאלה שמסגרים אותנו; ולהוביל
אותנו לא לפיתוי, אבל למסור אותנו
מהרע.

למסור אותנו, אדוני, אנו מתפללים,
מכל רע, מעניקים בחינניות שלום
בימינו, זה, בעזרת רחמך, אנו
עשויים להיות תמיד חופשיים מחטא
ובטוח מכל מצוקה, כשאנחנו מחכים
לתקווה המבורכת ובואו של
מושיענו, ישוע המשיח.

לממלכה, הכוח והתהילה הם שלך
עכשיו ולתמיד.

לורד ישוע המשיח, מי אמר לשליחים
שלך: שלום אני עוזב אותך, השלווה
שלי אני נותן לך, לא תסתכל על
חטאינו, אבל על אמונת הכנסייה
שלך, ומעניקים לה בחינניות שלום
ואחדות בהתאם לרצונך. שחיים
ומלוכים לנצח נצחים.

אָמֵן.

שלום ה' יהיה איתך תמיד.

ועם רוחך.

הבה נציע אחד לשני את סימן
השלום.

כבש אלוהים, אתה מוריד את חטאי
העולם, תרחם עלינו. כבש אלוהים,
אתה מוריד את חטאי העולם, תרחם
עלינו. כבש אלוהים, אתה מוריד את
חטאי העולם, העניק לנו שלום.
הנה כבש האל, הנה אותו שמסלק
את חטאי העולם. ברוכים אלה
שנקראים לסעודת הכבש.

Croatian (Hrvatski)

Oče naš koji jesi na nebesima, Sveti se
ime tvoje; Dolazi tvoje kraljevstvo,
Tvoja će biti gotova na zemlji kao što je
to na nebu. Dajte nam ovaj dan naš
svakodnevni kruh, i oprostite nam svoje
provale, Dok opraštamo onima koji
propadaju protiv nas; i ne vodi nas u
iskušenje, Ali izbavite nas od zla.

Izbavite nas, Gospodine, molimo se od
svakog zla, milostivo odobriti mir u
našim danima, To, uz pomoć vaše
milosti, Možda smo uvijek oslobođeni
grijeha i sigurno od svih nevolja, Dok
čekamo blagoslovljenu nadu I dolazak
našeg Spasitelja, Isusa Krista.

Za kraljevstvo, Snaga i slava su vaša
sad i zauvijek.

Gospodine Isus Kriste, Tko je rekao
vašim apostolima: Mir ostavljam te,
moj mir dajem vam, Ne gledajte naše
grijehe, Ali o vjeri vaše crkve, i
milostivo joj daju mir i jedinstvo U
skladu s vašom voljom. Koji žive i
kraljuju zauvijek.

Amen.

Mir Gospodnje uvijek je s tobom.

I sa svojim duhom.

Ponudimo jedni drugima znak mira.

Jaganjče Božji, ti oduzmeš grijehe
svijeta, smiluj se nama. Jaganjče Božji,
ti oduzmeš grijehe svijeta, smiluj se
nama. Jaganjče Božji, ti oduzmeš
grijehe svijeta, Daj nam mir.

Evo Jaganjca Boga, Evo onoga koji
oduzima grijehe svijeta. Blagoslovljeni
su oni koji su pozvani na večeru
janjetine.

Hebrew (עברית)

אדוני, אני לא ראוי שעליך להיכנס
מתחת לגג שלי, אבל רק אומרים
את המילה ונשמתי יירפא.

הגוף (דם) של ישו.

אָמֵן.

בואו נתפלל.

אָמֵן.

מסכם טקסים

ברכה

האדון יהיה איתך.

ועם רוחך.

שאלוהים יתברך יברך אותך, האב
והבן ורוח הקודש.

אָמֵן.

הַדָּוָה

צאו, המסה מסתיימת. או: לכו
והודיעו על בשורת האדון. או: לכו
בשלום, מפארים את האדון בחייכם.
או: ללכת בשלום.
תודה לאל.

Croatian (Hrvatski)

Gospode, nisam dostojan da biste
trebali ući pod moj krov, Ali recite samo
riječ i moja duša će biti izliječena.

Kristovo tijelo (krv).

Amen.

Pomolimo se.

Amen.

Završni obredi

Blagoslov

Gospodin biti s tobom.

I sa svojim duhom.

Neka vas svemogući Bog blagoslovi,
Otac, i Sin i Duh Sveti.

Amen.

Otkaz

Idite, masa je završena. Ili: Idite i
najavite Gospodinovo evanđelje. Ili: idi
u miru, slaviš Gospoda po svom životu.
Ili: idi u miru.

Hvala Bogu.